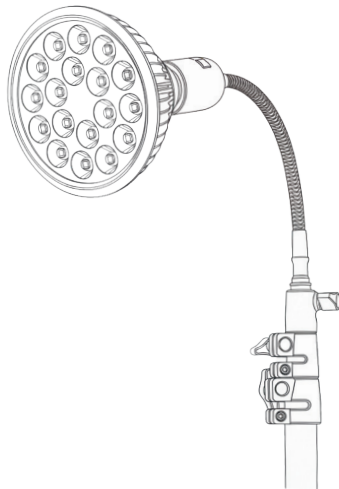


medivon.

Instrukcja obsługi PL

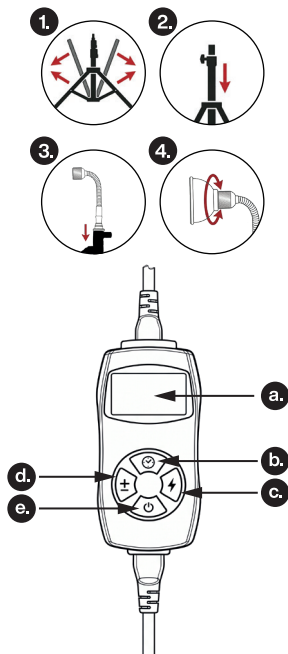
Benutzerhandbuch DE

User manual EN



LED Therapy Light

Deep Tissue Recovery Series



Opis produktu i działanie

Lampa terapeutyczna LED – wyrób medyczny do fototerapii wykorzystujący 18 diod LED o łącznej mocy 54 W. Urządzenie generuje światło terapeutyczne (czerwone oraz bliska podczerwień), które przenika do tkanek i stawów, wspierając procesy regeneracyjne. Produkt przeznaczony jest do fototerapii i nie jest żarówką hipotermiczną. Dzięki mobilnej konstrukcji może być stosowany w różnych warunkach domowych. Urządzenie emituje światło, które aktywuje szlaki metaboliczne, prowadząc do zwiększonej produkcji ATP (energii komórkowej). Światło czerwone (660 nm) przyspiesza reakcje metaboliczne komórek, wspiera procesy regeneracyjne oraz kondycję skóry, natomiast bliska podczerwień (850 nm) dociera głębiej do tkanek, oddziałując na mięśnie, stawy oraz inne struktury. Efekty działania obejmują: tymczasową ulgę w bólach mięśni i stawów, zmniejszenie bolesności po wysiłku fizycznym, wspomaganie regeneracji tkanek, poprawę krążenia krwi oraz ogólnej kondycji skóry.

Obsługa pilota:

a – wyświetlacz cyfrowy – pokazuje aktualne ustawienia czasu pracy oraz wybrany poziom jasności urządzenia.
 b – timer (przycisk z ikoną zegara) – przełącza czas trwania naświetlania; do wyboru jest 6 poziomów: 5/10/15/20/25/30 minut. Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.
 c – przycisk trybu (ikona błyskawicy) – służy do przełączania między dwoma trybami pracy: światłem stałym (Constant Light Mode) a trybem pulsacyjnym o częstotliwości 10Hz (Pulse Flicker Mode).
 d – regulacja jasności (przycisk +/-) – pozwala na wybór jednego z 5 poziomów jasności, od L0 (najniższa) do L4 (najwyższa).
 e – przycisk zasilania (ikona Power) – krótkie naciśnięcie powoduje włączenie lub całkowite wyłączenie urządzenia.

Dane techniczne i parametry urządzenia

Żywotność urządzenia: 30 000 godzin, zakres długości fali: 660–850 nm, maksymalna powierzchnia zabiegu: 200 cm², brak dodatkowych korzyści terapeutycznych powyżej 200 mW/cm², stabilna praca w temperaturze 0–40°C w warunkach suchych, temperatura pracy: 0–40°C, wilgotność: 10–75% RH. Zalecane parametry użytkowania: odległość 7–15 cm, czas zabiegu 5–25 minut na obszar, częstotliwość 1–2 razy dziennie lub 4–6 razy w tygodniu, czas kuracji 3–6 tygodni. Warunki zwiększające ryzyko: czas użycia powyżej 30 minut, więcej niż 2 zabiegi dziennie na tym samym obszarze, odległość mniejsza niż 7 cm – może prowadzić do oparzeń skóry.

Instrukcja użytkowania i bezpieczeństwa

Urządzenie należy trzymać możliwie równoległe do powierzchni skóry, aby zapewnić równomierne naświetlenie, utrzymywać odległość 7–15 cm oraz unikać nakładania się obszarów zabiegowych. Nie używać urządzenia w wilgotnych miejscach, takich jak łazienki czy sauny, nie zasłaniać źródła światła podczas pracy, nie używać podczas snu, ponieważ może to prowadzić do przegrzania lub uszkodzenia skóry. Nadmierne stosowanie może powodować zaczerwienienie, pieczenie, suchość, reakcje alergiczne oraz nadwrażliwość na światło, dlatego należy przestrzegać zaleceń dotyczących czasu i częstotliwości użytkowania. Podczas użytkowania należy stosować okulary ochronne oraz nie patrzeć bezpośrednio na źródło światła. Unikać ekspozycji na słońce lub promieniowanie UV na 1 godzinę przed i po zabiegu, a w przypadku podrażnienia skóry po ekspozycji słonecznej odczekać 48 godzin przed użyciem urządzenia.

Montaż i instalacja

Instalacja urządzenia z wykorzystaniem mobilnego statywu: 1. Rozłóż statyw mobilny, 2. Ustaw pożądaną wysokość stojaka, 3. Zamontuj gniazdo na statywie, 4. Dokręć lampę i ustaw kąt nachylenia (regulacja do 180°).

Czyszczenie, dezynfekcja i konserwacja

Odłączyć zasilanie i odczekać 15 minut do ostygnięcia urządzenia, przetrzeć obudowę alkoholem 75% lub miękką ściereczką, pozostawić do wyschnięcia przez 10 minut przed ponownym użyciem, nie zanurzać urządzenia w wodzie, nie spryskiwać ani nie czyścić pod ciśnieniem. Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od wysokiej temperatury i wilgoci.

Uwagi medyczne i przeciwwskazania

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i jest bezpieczne przy stosowaniu zgodnie z instrukcją, jednak mogą wystąpić przegrzanie skóry, lekkie zaczerwienienie lub suchość – szczególnie przy zbyt małej odległości, długim czasie użycia lub wrażliwej skórze, oraz tymczasowy dyskomfort oczu przy bezpośrednim patrzeniu na źródło światła. Nie stosować urządzenia na znane lub podejrzanym zmiany nowotworowe, ponieważ terapia światłem czerwonym może stymulować proliferację komórek i potencjalnie przyspieszać rozwój nowotworu lub przerzut. Nie stosować przy aktywnych infekcjach skórnych, ponieważ może to sprzyjać rozprzestrzenianiu patogenów lub zaburzać naturalną odpowiedź immunologiczną. W przypadku otwartych ran stosować wyłącznie po wstępnym zagojeniu lub pod nadzorem lekarza. Zachować ostrożność przy stosowaniu kosmetyków i leków takich jak preparaty z kapsaicyną, kwasem salicylowym, retinoidy, tetracykliny, sulfonamidy, niektóre antybiotyki oraz substancje fotouczulające.

Grupy użytkowników i ostrzeżenia medyczne

Dzieci poniżej 12 roku życia mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych, z czasem terapii skróconym o połowę, osoby powyżej 12 lat mogą korzystać standardowo, zaleca się rozpoczęcie od niskiej intensywności. Niemowlęta (0–12 miesięcy) nie mogą korzystać z urządzenia. Konieczna konsultacja lekarska przed użyciem dotyczy osób z chorobami światłoczułymi (np. toczeń, porfiria), kobiet w ciąży – zabronione jest naświetlanie brzucha i odcinka lędźwiowo-krzyżowego, osób z chorobami nowotworowymi lub w trakcie rehabilitacji onkologicznej, oraz osób z ciężką cukrzycą lub stopą cukrzycową.

Product description and operation

LED therapy lamp – a medical device for phototherapy using 18 LED diodes with a total power of 54 W. The device generates therapeutic light (red and near infrared) that penetrates tissues and joints, supporting regenerative processes. The product is intended for phototherapy and is not a hyperthermic bulb. Thanks to its mobile design, it can be used in various home conditions. The device emits light that activates metabolic pathways, leading to increased ATP (cellular energy) production. Red light (660 nm) accelerates cellular metabolic reactions, supports regenerative processes and skin condition, while near infrared (850 nm) penetrates deeper into tissues, affecting muscles, joints and other structures. The effects include temporary relief of muscle and joint pain, reduction of post-exercise soreness, support of tissue regeneration, improvement of blood circulation and overall skin condition.

Remote control operation

- a – digital display – shows the current operating time settings and the selected brightness level of the device.
- b – timer (clock icon button) – switches the exposure duration; there are 6 levels to choose from: 5/10/15/20/25/30 minutes. The device will switch off automatically after the set time has elapsed.
- c – mode button (lightning icon) – used to switch between two operating modes: constant light (Constant Light Mode) and pulse mode at 10Hz (Pulse Flicker Mode).
- d – brightness adjustment (+/- button) – allows you to choose one of 5 brightness levels, from L0 (lowest) to L4 (highest).
- e – power button (Power icon) – a short press switches the device on or off completely.

Technical data and device parameters

Device lifetime: 30,000 hours, wavelength range: 660–850 nm, maximum treatment area: 200 cm², no additional therapeutic benefit above 200 mW/cm², stable operation at 0–40°C in dry conditions, operating temperature: 0–40°C, humidity: 10–75% RH. Recommended usage parameters: distance 7–15 cm, treatment time 5–25 minutes per area, frequency 1–2 times daily or 4–6 times weekly, treatment duration 3–6 weeks. Increased risk conditions: usage time over 30 minutes, more than 2 treatments per day on the same area, distance less than 7 cm – may cause skin burns.

Instructions for use and safety

Keep the device as parallel as possible to the skin surface to ensure even irradiation, maintain a distance of 7–15 cm and avoid overlapping treatment areas. Do not use in humid environments such as bathrooms or saunas, do not cover the light source during operation, do not use during sleep, as this may cause overheating or skin damage. Excessive use may cause redness, burning, dryness, allergic reactions and photosensitivity, therefore follow the recommended usage parameters. Wear protective glasses during use and do not look directly at the light source. Avoid sun exposure or UV radiation 1 hour before and after treatment, and if skin irritation occurs after sun exposure, wait 48 hours before using the device.

Assembly and installation

Installation using a mobile stand: 1. Unfold the mobile stand, 2. Set the desired height, 3. Mount the socket on the stand, 4. Screw in the lamp and adjust the tilt angle (up to 180°).

Cleaning, disinfection and maintenance

Disconnect power and wait 15 minutes for the device to cool down, wipe the housing with 75% alcohol or a soft cloth, allow to dry for 10 minutes before reuse, do not immerse, spray or pressure-wash the device. Store in a cool and dry place away from high temperature and humidity.

Medical notes and contraindications

The device is intended for home use and is safe when used as instructed, however skin overheating, slight redness or dryness may occur – especially at short distances, prolonged use or sensitive skin, as well as temporary eye discomfort when looking directly at the light source. Do not use on known or suspected tumors, as red light therapy may stimulate cell proliferation and potentially accelerate tumor growth or metastasis. Do not use on active infections. Use on open wounds only after initial healing or under medical supervision. Use caution with cosmetics and medications such as capsaicin, salicylic acid, retinoids, tetracyclines, sulfonamides and photosensitizing substances.

User groups and medical warnings

Children under 12 must use under adult supervision with reduced treatment time, users over 12 may use normally, starting with low intensity is recommended. Infants (0–12 months) must not use the device. Medical consultation is required for photosensitive diseases, pregnancy (no irradiation of abdomen and lower back), cancer conditions and severe diabetes.

Beschreibung des Produkts und Wirkung

LED-Therapielampe – ein Medizinprodukt zur Phototherapie mit 18 LED-Dioden und einer Gesamtleistung von 54 W. Das Gerät erzeugt therapeutisches Licht (rotes Licht sowie Nahinfrarot), das in Gewebe und Gelenke eindringt und Regenerationsprozesse unterstützt. Das Produkt ist für die Phototherapie bestimmt und keine Hyperthermie-Lampe. Dank der mobilen Konstruktion kann es unter verschiedenen häuslichen Bedingungen verwendet werden. Das Gerät emittiert Licht, das Stoffwechselwege aktiviert und zu einer erhöhten Produktion von ATP (zellulärer Energie) führt. Rotes Licht (660 nm) beschleunigt die Stoffwechselreaktionen der Zellen, unterstützt Regenerationsprozesse sowie den Hautzustand, während Nahinfrarot (850 nm) tiefer in das Gewebe eindringt und auf Muskeln, Gelenke sowie andere Strukturen einwirkt. Die Wirkung umfasst: vorübergehende Linderung von Muskel- und Gelenkschmerzen, Verringerung von Schmerzen nach körperlicher Anstrengung, Unterstützung der Geweberegeneration, Verbesserung der Durchblutung sowie des allgemeinen Hautzustands.

Bedienung der Fernbedienung:

- a – Digitalanzeige – zeigt die aktuellen Einstellungen der Betriebszeit und die gewählte Helligkeitsstufe des Geräts an.
- b – Timer (Taste mit Uhrensymbol) – schaltet die Bestrahlungsdauer um; es stehen 6 Stufen zur Auswahl: 5/10/15/20/25/30 Minuten. Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch aus.
- c – Modus-Taste (Blitzsymbol) – dient zum Umschalten zwischen zwei Betriebsmodi: Dauerlicht (Constant Light Mode) und Pulsmodus mit einer Frequenz von 10Hz (Pulse Flicker Mode).
- d – Helligkeitseinstellung (+/- Taste) – ermöglicht die Auswahl einer von 5 Helligkeitsstufen, von L0 (niedrigste) bis L4 (höchste).
- e – Netztaste (Power-Symbol) – kurzes Drücken bewirkt das Ein- oder vollständige Ausschalten des Geräts.

Technische Daten und Geräteparameter

Lebensdauer des Geräts: 30.000 Stunden, Wellenlängenbereich: 660–850 nm, maximale Behandlungsfläche: 200 cm², kein zusätzlicher therapeutischer Nutzen oberhalb von 200 mW/cm², stabiler Betrieb bei einer Temperatur von 0–40°C unter trockenen Bedingungen, Betriebstemperatur: 0–40°C, Luftfeuchtigkeit: 10–75 % RH. Empfohlene Anwendungsparameter: Abstand 7–15 cm, Behandlungsdauer 5–25 Minuten pro Bereich, Häufigkeit 1–2 Mal täglich oder 4–6 Mal pro Woche, Anwendungsdauer 3–6 Wochen. Risikosteigernde Bedingungen: Anwendungsdauer über 30 Minuten, mehr als 2 Behandlungen täglich an derselben Stelle, Abstand von weniger als 7 cm – kann zu Hautverbrennungen führen.

Gebrauchsanweisung und Sicherheit

Das Gerät sollte möglichst parallel zur Hautoberfläche gehalten werden, um eine gleichmäßige Bestrahlung sicherzustellen, ein Abstand von 7–15 cm ist einzuhalten und eine Überlappung der Behandlungsbereiche ist zu vermeiden. Das Gerät nicht in feuchten Räumen wie Badezimmern oder Saunen verwenden, die Lichtquelle während des Betriebs nicht abdecken, nicht während des Schlafs verwenden, da dies zu Überhitzung oder Hautschäden führen kann. Übermäßige Anwendung kann Rötungen, Brennen, Trockenheit, allergische Reaktionen sowie Lichtempfindlichkeit verursachen, daher sind die Empfehlungen zur Anwendungsdauer und -häufigkeit einzuhalten. Während der Anwendung sind Schutzbrillen zu tragen und ein direkter Blick in die Lichtquelle ist zu vermeiden. Sonneneinstrahlung oder UV-Strahlung 1 Stunde vor und nach der Behandlung vermeiden; bei Hautreizungen nach Sonneneinstrahlung vor der Anwendung des Geräts 48 Stunden warten.

Montage und Installation

Installation des Geräts mit dem mobilen Stativ: 1. Mobiles Stativ aufklappen, 2. Gewünschte Höhe des Ständers einstellen, 3. Fassung am Stativ montieren, 4. Lampe festschrauben und den Neigungswinkel einstellen (180° verstellbar).

Reinigung, Desinfektion und Wartung

Die Stromversorgung trennen und 15 Minuten warten, bis das Gerät abgekühlt ist, das Gehäuse mit 75%igem Alkohol oder einem weichen Tuch abwischen, vor der erneuten Verwendung 10 Minuten trocknen lassen, das Gerät nicht in Wasser tauchen, nicht besprühen und nicht unter Druck reinigen. Das Gerät ist an einem kühlen und trockenen Ort fern von hoher Temperatur und Feuchtigkeit aufzubewahren.

Medizinische Hinweise und Kontraindikationen

Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt und bei Anwendung gemäß der Anleitung sicher, jedoch können Überhitzung der Haut, leichte Rötung oder Trockenheit auftreten – insbesondere bei zu geringem Abstand, zu langer Anwendungsdauer oder empfindlicher Haut – sowie vorübergehende Augenbeschwerden bei direktem Blick in die Lichtquelle. Das Gerät nicht auf bekannte oder vermutete Tumorveränderungen anwenden, da die Therapie mit rotem Licht die Zellproliferation stimulieren und potenziell das Tumorwachstum oder Metastasen beschleunigen kann. Nicht bei aktiven Hautinfektionen anwenden, da dies die Ausbreitung von Krankheitserregern fördern oder die natürliche Immunantwort stören kann. Bei offenen Wunden nur nach anfänglicher Abheilung oder unter ärztlicher Aufsicht anwenden. Vorsicht ist geboten bei der Verwendung von Kosmetika und Arzneimitteln wie Präparaten mit Capsaicin, Salicylsäure, Retinoiden, Tetracyclinen, Sulfonamiden, einigen Antibiotika sowie photosensibilisierenden Substanzen.

Benutzergruppen und medizinische Warnhinweise

Kinder unter 12 Jahren dürfen das Gerät ausschließlich unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden, wobei die Behandlungsdauer um die Hälfte zu verkürzen ist, Personen über 12 Jahre können das Gerät standardmäßig verwenden, es wird empfohlen, mit niedriger Intensität zu beginnen. Säuglinge (0–12 Monate) dürfen das Gerät nicht verwenden. Vor der Anwendung ist eine ärztliche Konsultation erforderlich bei Personen mit lichtempfindlichen Erkrankungen (z. B. Lupus, Porphyrie), bei schwangeren Frauen – die Bestrahlung des Bauches und des lumbosakralen Bereichs ist verboten –, bei Personen mit Krebserkrankungen oder in der onkologischen Rehabilitation sowie bei Personen mit schwerem Diabetes oder diabetischem Fuß.

Description du produit et fonctionnement

La lampe thérapeutique LED est un dispositif médical de photothérapie utilisant 18 diodes LED d'une puissance totale de 54 W. L'appareil génère une lumière thérapeutique (rouge et proche infrarouge) qui pénètre dans les tissus et les articulations, soutenant les processus de régénération. Le produit est destiné à la photothérapie et n'est pas une lampe chauffante. Grâce à sa structure mobile, il peut être utilisé dans diverses conditions domestiques. L'appareil émet une lumière qui active les voies métaboliques, menant à une production accrue d'ATP (énergie cellulaire). La lumière rouge (660 nm) accélère les réactions métaboliques des cellules, soutient les processus de régénération et l'état de la peau, tandis que le proche infrarouge (850 nm) atteint les tissus plus profonds, agissant sur les muscles, les articulations et d'autres structures. Les effets comprennent : un soulagement temporaire des douleurs musculaires et articulaires, une réduction des courbatures après l'exercice physique, un soutien à la régénération des tissus, une amélioration de la circulation sanguine et de l'état général de la peau.

Utilisation de la télécommande :

- a – affichage numérique – indique les réglages actuels de la durée de fonctionnement et le niveau de luminosité sélectionné de l'appareil.
- b – minuterie (bouton avec l'icône d'horloge) – permet de commuter la durée d'exposition ; 6 niveaux sont disponibles : 5/10/15/20/25/30 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement une fois le temps programmé écoulé.
- c – bouton de mode (icône d'éclair) – permet de basculer entre deux modes de fonctionnement : lumière constante (Constant Light Mode) et mode pulsé à une fréquence de 10Hz (Pulse Flicker Mode).
- d – réglage de la luminosité (bouton +/-) – permet de choisir l'un des 5 niveaux de luminosité, de L0 (le plus bas) à L4 (le plus élevé).
- e – bouton d'alimentation (icône Power) – une pression courte permet d'allumer ou d'éteindre complètement l'appareil.

Données techniques et paramètres de l'appareil

Durée de vie de l'appareil : 30 000 heures, plage de longueurs d'onde : 660–850 nm, surface de traitement maximale : 200 cm², pas d'avantages thérapeutiques supplémentaires au-dessus de 200 mW/cm², fonctionnement stable à une température de 0–40 °C dans des conditions sèches, température de fonctionnement : 0–40 °C, humidité : 10–75 % RH.

Paramètres d'utilisation recommandés : distance 7–15 cm, durée de la séance 5–25 minutes par zone, fréquence 1–2 fois par jour ou 4–6 fois par semaine, durée de la cure 3–6 semaines. Conditions augmentant les risques : durée d'utilisation supérieure à 30 minutes, plus de 2 séances par jour sur la même zone, distance inférieure à 7 cm – peut entraîner des brûlures cutanées.

Instructions d'utilisation et de sécurité

L'appareil doit être maintenu le plus parallèlement possible à la surface de la peau pour assurer une exposition uniforme, en gardant une distance de 7–15 cm et en évitant de superposer les zones traitées. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits humides, tels que les salles de bain ou les saunas, ne pas couvrir la source lumineuse pendant le fonctionnement, ne pas utiliser pendant le sommeil, car cela peut entraîner une surchauffe ou des lésions cutanées.

Une utilisation excessive peut provoquer des rougeurs, des brûlures, une sécheresse, des réactions allergiques et une photosensibilité, il convient donc de respecter les recommandations concernant la durée et la fréquence d'utilisation. Pendant l'utilisation, porter des lunettes de protection et ne pas regarder directement la source lumineuse. Éviter l'exposition au soleil ou aux rayonnements UV pendant 1 heure avant et après la séance, et en cas d'irritation cutanée après une exposition solaire, attendre 48 heures avant d'utiliser l'appareil.

Montage et installation

Installation de l'appareil à l'aide d'un support mobile : 1. Déployez le support mobile, 2. Réglez la hauteur souhaitée du support, 3. Fixez la lampe sur le support, 4. Serrez la lampe et réglez l'angle d'inclinaison (réglage jusqu'à 180°).

Nettoyage, désinfection et entretien

Débranchez l'alimentation et attendez 15 minutes que l'appareil refroidisse, essuyez le boîtier avec de l'alcool à 75 % ou un chiffon doux, laissez sécher pendant 10 minutes avant de réutiliser, ne pas immerger l'appareil dans l'eau, ne pas pulvériser ni nettoyer sous pression. L'appareil doit être stocké dans un endroit frais et sec, à l'abri des températures élevées et de l'humidité.

Remarques médicales et contre-indications

L'appareil est destiné à un usage domestique et est sûr lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions, cependant, une surchauffe de la peau, de légères rougeurs ou une sécheresse peuvent survenir – surtout à une distance trop courte, une durée d'utilisation prolongée ou sur une peau sensible, ainsi qu'un inconfort oculaire temporaire en cas de regard direct vers la source lumineuse. Ne pas utiliser l'appareil sur des lésions cancéreuses connues ou suspectées, car la thérapie par la lumière rouge peut stimuler la prolifération cellulaire et potentiellement accélérer le développement d'une tumeur ou de métastases. Ne pas utiliser en cas d'infections cutanées actives, car cela peut favoriser la propagation d'agents pathogènes ou perturber la réponse immunologique naturelle. En cas de plaies ouvertes, n'utiliser qu'après cicatrisation initiale ou sous surveillance médicale. Faire preuve de prudence lors de l'utilisation de cosmétiques et de médicaments tels que les préparations à base de

capsaïcine, d'acide salicylique, de rétinoïdes, de tétracyclines, de sulfonamides, de certains antibiotiques et de substances photosensibilisantes.

Groupes d'utilisateurs et avertissements médicaux

Les enfants de moins de 12 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte, avec un temps de séance réduit de moitié ; les personnes de plus de 12 ans peuvent l'utiliser normalement, il est recommandé de commencer par une faible intensité. Les nourrissons (0–12 mois) ne peuvent pas utiliser l'appareil.

Une consultation médicale est nécessaire avant utilisation pour les personnes souffrant de maladies photosensibles (ex. lupus, porphyrie), les femmes enceintes – il est interdit d'exposer l'abdomen et la région lombaire, les personnes atteintes de maladies cancéreuses ou en cours de rééducation oncologique, ainsi que les personnes souffrant de diabète sévère ou de pied diabétique.

Descrizione del prodotto e funzionamento

La lampada terapeutica a LED è un dispositivo medico per la fototerapia che utilizza 18 diodi LED per una potenza totale di 54 W. L'apparecchio genera luce terapeutica (rossa e vicino infrarosso) che penetra nei tessuti e nelle articolazioni, supportando i processi di rigenerazione. Il prodotto è destinato alla fototerapia e non è una lampada riscaldante. Grazie alla sua struttura mobile, può essere utilizzato in vari contesti domestici.

L'apparecchio emette luce che attiva i percorsi metabolici, portando a una maggiore produzione di ATP (energia cellulare). La luce rossa (660 nm) accelera le reazioni metaboliche delle cellule, supporta i processi di rigenerazione e le condizioni della pelle, mentre il vicino infrarosso (850 nm) raggiunge i tessuti più profondi, agendo su muscoli, articolazioni e altre strutture. Gli effetti includono: sollievo temporaneo dai dolori muscolari e articolari, riduzione dell'indolenzimento dopo l'attività fisica, supporto alla rigenerazione dei tessuti, miglioramento della circolazione sanguigna e delle condizioni generali della pelle.

Use del telecomando:

- a – display digitale – mostra le impostazioni attuali del tempo di funzionamento e il livello di luminosità selezionato del dispositivo.
- b – timer (pulsante con l'icona dell'orologio) – commuta la durata dell'esposizione; ci sono 6 livelli tra cui scegliere: 5/10/15/20/25/30 minuti. Il dispositivo si spegnerà automaticamente allo scadere del tempo impostato.
- c – pulsante modalità (icona del fulmine) – serve a passare tra due modalità operative: luce costante (Constant Light Mode) e modalità pulsata a una frequenza di 10Hz (Pulse Flicker Mode).
- d – regolazione della luminosità (pulsante +/-) – permette di scegliere uno dei 5 livelli di luminosità, da L0 (più basso) a L4 (più alto).
- e – pulsante di accensione (icona Power) – una breve pressione accende o spegne completamente il dispositivo.

Dati tecnici e parametri del dispositivo

Durata del dispositivo: 30 000 ore, intervallo di lunghezza d'onda: 660–850 nm, superficie massima di trattamento: 200 cm², nessun beneficio terapeutico aggiuntivo oltre i 200 mW/cm², funzionamento stabile a una temperatura di 0–40 °C in condizioni asciutte, temperatura di esercizio: 0–40 °C, umidità: 10–75 % RH.

Parametri di utilizzo consigliati: distanza 7–15 cm, durata della sessione 5–25 minuti per zona, frequenza 1–2 volte al giorno o 4–6 volte a settimana, durata del trattamento 3–6 settimane. Condizioni che aumentano i rischi: tempo di utilizzo superiore a 30 minuti, più di 2 trattamenti al giorno sulla stessa zona, distanza inferiore a 7 cm – può causare ustioni cutanee.

Istruzioni per l'uso e sicurezza

L'apparecchio deve essere tenuto il più parallelamente possibile alla superficie cutanea per garantire un'irradiazione uniforme, mantenendo una distanza di 7–15 cm ed evitando la sovrapposizione delle zone trattate. Non utilizzare l'apparecchio in luoghi umidi, come bagni o saune, non coprire la fonte luminosa durante il funzionamento, non utilizzare durante il sonno, poiché ciò potrebbe causare surriscaldamento o lesioni cutanee. Un uso eccessivo può causare arrossamento, bruciore, secchezza, reazioni allergiche e fotosensibilità, pertanto è necessario seguire le raccomandazioni relative ai tempi e alla frequenza di utilizzo. Durante l'uso, indossare occhiali protettivi e non guardare direttamente la fonte luminosa. Evitare l'esposizione al sole o ai raggi UV per 1 ora prima e dopo il trattamento e, in caso di irritazione cutanea dopo l'esposizione solare, attendere 48 ore prima di utilizzare il dispositivo.

Montaggio e installazione

Installazione del dispositivo utilizzando lo stativo mobile: 1. Aprire lo stativo mobile, 2. Impostare l'altezza desiderata dello stativo, 3. Montare la lampada sullo stativo, 4. Stringere la lampada e impostare l'angolo di inclinazione (regolazione fino a 180°).

Pulizia, disinfezione e manutenzione

Scollegare l'alimentazione e attendere 15 minuti affinché il dispositivo si raffreddi, pulire l'alloggiamento con alcol al 75 % o un panno morbido, lasciare asciugare per 10 minuti prima di riutilizzarlo, non immergere il dispositivo in acqua, non spruzzare né pulire sotto pressione. Il dispositivo deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto, lontano da alte temperature e umidità.

Note mediche e controindicazioni

Il dispositivo è destinato all'uso domestico ed è sicuro se utilizzato secondo le istruzioni, tuttavia possono verificarsi surriscaldamento cutaneo, lievi arrossamenti o secchezza, specialmente a una distanza troppo ravvicinata, con tempi di utilizzo prolungati o su pelle sensibile, nonché un temporaneo fastidio agli occhi in caso di sguardo diretto verso la fonte luminosa.

Non utilizzare l'apparecchio su lesioni tumorali note o sospette, poiché la terapia con luce rossa può stimolare la proliferazione cellulare e potenzialmente accelerare lo sviluppo di un tumore o di metastasi. Non utilizzare in caso di infezioni cutanee attive, poiché ciò può favorire la diffusione di agenti patogeni o disturbare la naturale risposta immunitaria. In caso di ferite aperte, utilizzare solo dopo la cicatrizzazione iniziale o sotto controllo medico.

Prestare attenzione quando si utilizzano cosmetici e farmaci come preparati a base di capsaicina, acido salicilico, retinoidi, tetracicline, sulfonamidi, alcuni antibiotici e sostanze fotosensibilizzanti.

Gruppi di utenti e avvertenze mediche

I bambini di età inferiore ai 12 anni possono utilizzare il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto, con un tempo di trattamento ridotto della metà; le persone di età superiore ai 12 anni possono utilizzarlo normalmente, si consiglia di iniziare con una bassa intensità. I neonati (0-12 mesi) non possono utilizzare il dispositivo.

È necessaria una consultazione medica prima dell'uso per persone affette da malattie fotosensibili (es. lupus, porfiria), donne in gravidanza – è vietato irradiare l'addome e la zona lombare, persone con malattie tumorali o in fase di riabilitazione oncologica, nonché persone con diabete grave o piede diabetico.

Описание продукта и принцип действия

Светодиодная терапевтическая лампа — это медицинское изделие для фототерапии, использующее 18 светодиодов общей мощностью 54 Вт. Устройство генерирует терапевтический свет (красный и ближний инфракрасный), который проникает в ткани и суставы, поддерживая процессы регенерации. Изделие предназначено для фототерапии и не является тепловой лампой. Благодаря мобильной конструкции его можно использовать в различных домашних условиях.

Устройство излучает свет, который активирует метаболические пути, что приводит к увеличению выработки АТФ (клеточной энергии). Красный свет (660 нм) ускоряет метаболические реакции в клетках, поддерживает процессы регенерации и состояние кожи, а ближний инфракрасный свет (850 нм) достигает более глубоких тканей, воздействуя на мышцы, суставы и другие структуры. Эффекты включают: временное облегчение мышечных и суставных болей, уменьшение боли в мышцах после физических нагрузок, поддержку регенерации тканей, улучшение кровообращения и общего состояния кожи.

Управление пультом:

а – цифровой дисплей – показывает текущие настройки времени работы и выбранный уровень яркости устройства.
 б – таймер (кнопка с иконкой часов) – переключает продолжительность экспозиции; на выбор предлагается 6 уровней: 5/10/15/20/25/30 минут. Устройство автоматически выключится по истечении установленного времени.
 с – кнопка режима (иконка молнии) – служит для переключения между двумя режимами работы: постоянный свет (Constant Light Mode) и импульсный режим с частотой 10 Гц (Pulse Flicker Mode).

д – регулировка яркости (кнопка +/-) – позволяет выбрать один из 5 уровней яркости, от L0 (самый низкий) до L4 (самый высокий).

е – кнопка питания (иконка Power) – короткое нажатие включает или полностью выключает устройство.

Технические данные и параметры устройства

Срок службы устройства: 30 000 часов, диапазон длин волн: 660–850 нм, максимальная площадь обработки: 200 см², отсутствие дополнительных терапевтических преимуществ при мощности выше 200 мВт/см², стабильная работа при температуре 0–40 °С в сухих условиях, рабочая температура: 0–40 °С, влажность: 10–75 % RH. Рекомендуемые параметры использования: расстояние 7–15 см, продолжительность процедуры 5–25 минут на одну зону, частота 1–2 раза в день или 4–6 раз в неделю, курс лечения 3–6 недель. Условия, повышающие риски: время использования более 30 минут, более 2 процедур в день на одной и той же зоне, расстояние менее 7 см — может привести к ожогам кожи.

Инструкция по эксплуатации и безопасность

Устройство следует держать максимально параллельно поверхности кожи для обеспечения равномерного облучения, соблюдая расстояние 7–15 см и избегая наложения зон обработки. Не используйте устройство во влажных местах, таких как ванные комнаты или сауны, не накрывайте источник света во время работы, не используйте во время сна, так как это может привести к перегреву или повреждению кожи.

Чрезмерное использование может вызвать покраснение, жжение, сухость, аллергические реакции и фоточувствительность, поэтому следует соблюдать рекомендации по времени и частоте использования. Во время использования надевайте защитные очки и не смотрите прямо на источник света. Избегайте воздействия

солнечного света или УФ-излучения за 1 час до и после процедуры, а в случае раздражения кожи после пребывания на солнце подождите 48 часов перед использованием устройства.

Монтаж и установка

Установка устройства с использованием мобильного штатива: 1. Разложите мобильный штатив, 2. Установите желаемую высоту штатива, 3. Закрепите лампу на штативе, 4. Затяните крепление лампы и установите угол наклона (регулировка до 180°).

Чистка, дезинфекция и техническое обслуживание

Отключите питание и подождите 15 минут, пока устройство остынет, протрите корпус 75 % спиртом или мягкой тканью, дайте высохнуть в течение 10 минут перед повторным использованием, не погружайте устройство в воду, не распыляйте на него жидкости и не чистите под давлением. Устройство следует хранить в прохладном и сухом месте, вдали от высоких температур и влаги.

Медицинские замечания и противопоказания

Устройство предназначено для домашнего использования и безопасно при использовании согласно инструкции, однако могут возникнуть перегрев кожи, легкое покраснение или сухость — особенно при слишком близком расстоянии, длительном времени использования или на чувствительной коже, а также временный дискомфорт для глаз при прямом взгляде на источник света.

Не используйте устройство на известных или подозреваемых опухолевых образованиях, так как терапия красным светом может стимулировать пролиферацию клеток и потенциально ускорить развитие опухоли или метастазов. Не используйте при активных кожных инфекциях, так как это может способствовать распространению патогенов или нарушить

естественный иммунный ответ. В случае открытых ран используйте только после первоначального заживления или под наблюдением врача.

Соблюдайте осторожность при использовании косметики и лекарств, таких как препараты на основе капсаицина, салициловой кислоты, ретиноидов, тетрациклинов, сульфаниламидов, некоторых антибиотиков и фотосенсибилизирующих веществ.

Группы пользователей и медицинские предупреждения

Дети младше 12 лет могут использовать устройство только под присмотром взрослых, при этом время процедуры должно быть сокращено вдвое; лица старше 12 лет могут использовать устройство в обычном режиме, рекомендуется начинать с низкой интенсивности. Младенцы (0–12 месяцев) не могут пользоваться устройством.

Перед использованием необходима консультация врача для лиц, страдающих заболеваниями, связанными с фоточувствительностью (например, волчанка, порфирия), беременных женщин — запрещено облучать область живота и поясницы, лиц с онкологическими заболеваниями или в процессе онкологической реабилитации, а также лиц с тяжелой формой диабета или диабетической стопой.

Popis produktu a funkce

Lékařská terapeutická LED lampa pro fototerapii využívá 18 LED diod o celkovém výkonu 54 W. Zařízení generuje terapeutické světlo (červené a blízké infračervené), které proniká do tkání a kloubů a podporuje regenerační procesy. Výrobek je určen pro fototerapii a nejedná se o tepelnou lampu. Díky mobilní konstrukci jej lze používat v různých domácích podmínkách. Zařízení vyzařuje světlo, které aktivuje metabolické dráhy, což vede ke zvýšené produkci ATP (buněčné energie). Červené světlo (660 nm) urychluje metabolické reakce v buňkách, podporuje regenerační procesy a stav pokožky, zatímco blízké infračervené světlo (850 nm) zasahuje hlouběji do tkání, kde působí na svaly, klouby a další struktury. Účinky zahrnují: dočasnou úlevu od bolesti svalů a kloubů, snížení bolestivosti svalů po fyzické zátěži, podporu regenerace tkání, zlepšení krevního oběhu a celkového stavu pokožky.

Ovládání dálkového ovladače:

- a – digitální displej – zobrazuje aktuální nastavení doby provozu a zvolenou úroveň jasu zařízení.
- b – časovač (tlačítko s ikonou hodin) – přepíná délku expozice; na výběr je 6 úrovní: 5/10/15/20/25/30 minut. Zařízení se po uplynutí nastaveného času automaticky vypne.
- c – tlačítko režimu (ikona blesku) – slouží k přepínání mezi dvěma provozními režimy: trvalé světlo (Constant Light Mode) a pulzní režim s frekvencí 10Hz (Pulse Flicker Mode).
- d – nastavení jasu (tlačítko +/-) – umožňuje vybrat jednu z 5 úrovní jasu, od L0 (nejnižší) po L4 (nejvyšší).
- e – tlačítko napájení (ikona Power) – krátké stisknutí zapne nebo úplně vypne zařízení.

Technické údaje a parametry zařízení

Životnost zařízení: 30 000 hodin, rozsah vlnových délek: 660–850 nm, maximální ošetřovaná plocha: 200 cm², žádné další terapeutické výhody

při výkonu nad 200 mW/cm², stabilní provoz při teplotě 0–40 °C v suchých podmínkách, provozní teplota: 0–40 °C, vlhkost: 10–75 % RH. Doporučené parametry použití: vzdálenost 7–15 cm, délka procedury 5–25 minut na jednu oblast, frekvence 1–2krát denně nebo 4–6krát týdně, délka kúry 3–6 týdnů. Podmínky zvyšující riziko: doba použití delší než 30 minut, více než 2 procedury denně na stejnou oblast, vzdálenost menší než 7 cm – může vést k popáleninám kůže.

Návod k použití a bezpečnost

Zařízení by mělo být drženo co nejvíce paralelně s povrchem kůže, aby bylo zajištěno rovnoměrné ozáření, při dodržení vzdálenosti 7–15 cm a zamezení překrývání ošetřovaných oblastí. Nepoužívejte zařízení ve vlhkých prostorách, jako jsou koupelny nebo sauny, nezakrývejte světelný zdroj během provozu, nepoužívejte během spánku, protože by mohlo dojít k přehřátí nebo poškození kůže.

Nadměrné používání může způsobit zarudnutí, pálení, suchost, alergické reakce a fotocitlivost, proto je nutné dodržovat doporučení ohledně doby a frekvence používání. Během používání noste ochranné brýle a nedívejte se přímo do světelného zdroje. Vyhněte se slunečnímu záření nebo UV záření 1 hodinu před a po proceduře a v případě podráždění kůže po pobytu na slunci vyčkejte 48 hodin před použitím zařízení.

Montáž a instalace

Instalace zařízení pomocí mobilního stativu: 1. Rozložte mobilní stativ, 2. Nastavte požadovanou výšku stativu, 3. Připevněte lampu na stativ, 4. Utáhněte upevnění lampy a nastavte úhel sklonu (regulace až do 180°).

Čištění, dezinfekce a údržba

Odpojte napájení a počkejte 15 minut, než zařízení vychladne, otřete kryt 75 % alkoholem nebo měkkým hadříkem, nechte 10 minut zaschnout před dalším použitím, neponořujte zařízení do vody, nestříkejte na něj

tekutiny ani nečistěte pod tlakem. Zařízení by mělo být skladováno na chladném a suchém místě, mimo dosah vysokých teplot a vlhkosti.

Lékařské poznámky a kontraindikace

Zařízení je určeno pro domácí použití a je bezpečné při používání podle návodu, nicméně může dojít k přehřátí kůže, mírnému zarudnutí nebo suchosti – zejména při příliš malé vzdálenosti, dlouhé době použití nebo na citlivé pokožce, a také k dočasnému nepohodlí pro oči při přímém pohledu do světelného zdroje.

Nepoužívejte zařízení na známá nebo podezřelá nádorová ložiska, protože terapie červeným světlem může stimulovat proliferaci buněk a potenciálně urychlit rozvoj nádoru nebo metastáz. Nepoužívejte při aktivních kožních infekcích, protože to může podpořit šíření patogenů nebo narušit přirozenou imunitní reakci. V případě otevřených ran používejte až po počátečním zhojení nebo pod dohledem lékaře. Dbejte zvýšené opatrnosti při používání kosmetiky a léků, jako jsou přípravky na bázi kapsaicinu, kyseliny salicylové, retinoidů, tetracyklinů, sulfonamidů, některých antibiotik a fotosenzibilizujících látek.

Skupiny uživatelů a lékařská varování

Děti mladší 12 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem dospělých, přičemž doba procedury by měla být zkrácena na polovinu; osoby starší 12 let mohou zařízení používat běžným způsobem, doporučuje se začít s nízkou intenzitou. Kojenci (0–12 měsíců) zařízení nesmí používat.

Před použitím je nutná konzultace s lékařem u osob trpících onemocněními spojenými s fotocitlivostí (např. lupus, porfyrie), těhotných žen – je zakázáno ozařovat oblast břicha a beder, osob s onkologickým onemocněním nebo v procesu onkologické rehabilitace a také u osob s těžkou formou cukrovky nebo diabetickou nohou.

Descripción del producto y funcionamiento

La lámpara terapéutica LED es un dispositivo médico de fototerapia que utiliza 18 diodos LED con una potencia total de 54 W. El dispositivo genera luz terapéutica (roja e infrarroja cercana) que penetra en los tejidos y las articulaciones, apoyando los procesos de regeneración. El producto está destinado a la fototerapia y no es una lámpara de calor. Gracias a su estructura móvil, puede utilizarse en diversos entornos domésticos. El dispositivo emite una luz que activa las vías metabólicas, lo que conduce a una mayor producción de ATP (energía celular). La luz roja (660 nm) acelera las reacciones metabólicas de las células, apoya los procesos de regeneración y el estado de la piel, mientras que la infrarroja cercana (850 nm) llega a los tejidos más profundos, actuando sobre los músculos, las articulaciones y otras estructuras. Los efectos incluyen: alivio temporal de los dolores musculares y articulares, reducción de las agujetas tras el ejercicio físico, apoyo a la regeneración de los tejidos, mejora de la circulación sanguínea y del estado general de la piel.

Uso del mando a distancia:

- a – pantalla digital – muestra los ajustes actuales del tiempo de funcionamiento y el nivel de brillo seleccionado del dispositivo.
- b – temporizador (botón con el icono de reloj) – cambia la duración de la exposición; hay 6 niveles para elegir: 5/10/15/20/25/30 minutos. El dispositivo se apagará automáticamente una vez transcurrido el tiempo establecido.
- c – botón de modo (icono de rayo) – sirve para cambiar entre dos modos de funcionamiento: luz constante (Constant Light Mode) y modo pulsado a una frecuencia de 10Hz (Pulse Flicker Mode).
- d – ajuste de brillo (botón +/-) – permite elegir uno de los 5 niveles de brillo, desde L0 (el más bajo) hasta L4 (el más alto).
- e – botón de encendido (icono Power) – una pulsación corta enciende o apaga completamente el dispositivo.

Datos técnicos y parámetros del dispositivo

Vida útil del dispositivo: 30 000 horas, rango de longitud de onda: 660–850 nm, superficie máxima de tratamiento: 200 cm², sin beneficios terapéuticos adicionales por encima de 200 mW/cm², funcionamiento estable a una temperatura de 0–40 °C en condiciones secas, temperatura de funcionamiento: 0–40 °C, humedad: 10–75 % RH.

Parámetros de uso recomendados: distancia 7–15 cm, duración de la sesión 5–25 minutos por zona, frecuencia 1–2 veces al día o 4–6 veces por semana, duración del tratamiento 3–6 semanas. Condiciones que aumentan los riesgos: tiempo de uso superior a 30 minutos, más de 2 sesiones al día en la misma zona, distancia inferior a 7 cm – puede provocar quemaduras en la piel.

Instrucciones de uso y seguridad

El dispositivo debe mantenerse lo más paralelo posible a la superficie de la piel para garantizar una irradiación uniforme, manteniendo una distancia de 7–15 cm y evitando la superposición de las zonas tratadas. No utilice el dispositivo en lugares húmedos, como baños o saunas, no cubra la fuente de luz durante su funcionamiento, no lo utilice mientras duerme, ya que esto puede provocar sobrecalentamiento o lesiones en la piel. Un uso excesivo puede causar enrojecimiento, ardor, sequedad, reacciones alérgicas y fotosensibilidad, por lo que deben seguirse las recomendaciones relativas al tiempo y la frecuencia de uso. Durante el uso, use gafas protectoras y no mire directamente a la fuente de luz. Evite la exposición al sol o a la radiación UV durante 1 hora antes y después de la sesión, y en caso de irritación de la piel tras la exposición solar, espere 48 horas antes de utilizar el dispositivo.

Montaje e instalación

Instalación del dispositivo utilizando el soporte móvil: 1. Despliegue el soporte móvil, 2. Ajuste la altura deseada del soporte, 3. Monte la

lámpara en el soporte, 4. Apriete la lámpara y ajuste el ángulo de inclinación (ajuste de hasta 180°).

Limpieza, desinfección y mantenimiento

Desconecte la fuente de alimentación y espere 15 minutos a que el dispositivo se enfríe, limpie la carcasa con alcohol al 75 % o un paño suave, deje secar durante 10 minutos antes de volver a utilizarlo, no sumerja el dispositivo en agua, no lo rocíe ni lo limpie bajo presión. El dispositivo debe almacenarse en un lugar fresco y seco, lejos de las altas temperaturas y la humedad.

Notas médicas y contraindicaciones

El dispositivo está destinado al uso doméstico y es seguro cuando se utiliza según las instrucciones; sin embargo, pueden producirse sobrecalentamiento de la piel, ligeros enrojecimientos o sequedad, especialmente a una distancia demasiado corta, con tiempos de uso prolongados o en pieles sensibles, así como molestias oculares temporales en caso de mirar directamente a la fuente de luz.

No utilice el dispositivo sobre lesiones cancerosas conocidas o sospechosas, ya que la terapia con luz roja puede estimular la proliferación celular y acelerar potencialmente el desarrollo de un tumor o metástasis. No lo utilice en caso de infecciones cutáneas activas, ya que esto puede favorecer la propagación de patógenos o alterar la respuesta inmunitaria natural. En caso de heridas abiertas, utilícelo solo después de la cicatrización inicial o bajo supervisión médica.

Tenga precaución al utilizar cosméticos y medicamentos como preparados a base de capsaicina, ácido salicílico, retinoides, tetraciclina, sulfonamidas, ciertos antibióticos y sustancias fotosensibilizantes.

Grupos de usuarios y advertencias médicas

Los niños menores de 12 años solo pueden utilizar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto, con un tiempo de sesión reducido a la mitad; las personas mayores de 12 años pueden utilizarlo normalmente, se recomienda empezar con una intensidad baja. Los bebés (0-12 meses) no pueden utilizar el dispositivo.

Es necesaria una consulta médica antes de su uso para personas que padezcan enfermedades relacionadas con la fotosensibilidad (p. ej., lupus, porfiria), mujeres embarazadas – está prohibido irradiar el abdomen y la zona lumbar, personas con enfermedades cancerosas o en proceso de rehabilitación oncológica, así como personas con diabetes grave o pie diabético.



PL | Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów nie można łączyć wraz z innymi odpadami. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu produktu. Sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory mogą zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny oraz części składowe szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzi. Nieprawidłowe obchodzenie się z nimi lub ich uszkodzenie może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu lub zanieczyszczenia środowiska. Prawidłowe obchodzenie się w gospodarstwie domowym ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym oraz bateriami i akumulatorami pozytywnie przyczynia się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, użytego sprzętu. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie i akumulatory można zwrócić w lokalnych punktach selektywnego zbierania odpadów. Dystrybutor obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru użytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w punkcie sprzedaży, o ile użyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełnił te same funkcje co sprzęt sprzedawany. Dystrybutor, dostarczając nabywcy sprzęt przeznaczony dla gospodarstw domowych, obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru użytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w miejscu dostawy tego sprzętu, o ile użyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełnił te same funkcje co sprzęt dostarczony. Dystrybutor prowadzący jednostkę handlu detalicznego o powierzchni sprzedaży w rozumieniu art. 2 pkt 19 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym wynoszącej co najmniej 400 m² poświęconej sprzedaży sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych, jest obowiązany do nieodpłatnego przyjęcia w tej jednostce lub w jej bezpośredniej bliskości użytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych, którego żaden z zewnętrznych wymiarów nie przekracza 25 cm, bez konieczności zakupu nowego sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych. Produkt został wprowadzony do obrotu po dn. 13 sierpnia 2005 r.

EN | Used electrical and electronic equipment and batteries and accumulators must not be mixed with other waste. This is indicated by the crossed-out bin symbol on the product packaging. Electrical and electronic equipment and batteries and accumulators may contain hazardous substances, mixtures and components that are harmful to the environment and human health. Improper handling or damage to them may result in damage to health or environmental pollution. Proper handling of used electrical and electronic equipment and batteries and accumulators in the household contributes positively to the reuse and recovery, including recycling, of used equipment. Used electrical and electronic equipment and batteries and accumulators can be returned to local selective waste collection points. The distributor is obliged to collect used equipment from households free of charge at the point of sale, provided that the used equipment is of the same type and has performed the same functions as the equipment sold. A distributor, when delivering household equipment to a purchaser, is obliged to take back used household equipment free of charge at the place of delivery of such equipment, provided that the used equipment is of the same type and has performed the same functions as the equipment delivered. A distributor running a retail outlet with a sales area within the meaning of art. 2 item 19 of the Act of 27 March 2003 on spatial planning and development of at least 400 m² devoted to the sale of household equipment, is obliged to accept, free of charge, in that outlet or in its immediate vicinity, used household equipment, none of the external dimensions of which exceeds 25 cm, without the need to purchase new household equipment. The product was introduced to the market after 13 August 2005.



DE | Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Darauf weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Produktverpackung hin. Elektro- und Elektronikgeräte sowie Batterien und Akkumulatoren können gefährliche Stoffe, Gemische und Bestandteile enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Eine unsachgemäße Handhabung oder Beschädigung kann zu Gesundheitsschäden oder Umweltverschmutzung führen. Der ordnungsgemäße Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien und Akkumulatoren im Haushalt trägt positiv zur Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings, von Altgeräten bei. Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkumulatoren können bei lokalen Sammelstellen für getrennte Abfälle zurückgegeben werden. Der Vertreter ist verpflichtet, Altgeräte aus privaten Haushalten an der Verkaufsstelle kostenlos zurückzunehmen, sofern das Altgerät von der gleichen Art ist und die gleichen Funktionen wie das verkaufte Gerät erfüllte. Der Vertreter ist bei der Lieferung von Geräten für private Haushalte verpflichtet, Altgeräte aus privaten Haushalten am Ort der Lieferung kostenlos zurückzunehmen, sofern das Altgerät von der gleichen Art ist und die gleichen Funktionen wie das gelieferte Gerät erfüllte. Ein Vertreter, der eine Einzelhandelsfläche im Sinne von Art. 2 Pkt. 19 des Gesetzes vom 27. März 2003 über die Raumplanung und -ordnung von mindestens 400 m² betreibt, die dem Verkauf von Geräten für private Haushalte gewidmet ist, ist verpflichtet, in dieser Verkaufsstelle oder in deren unmittelbarer Nähe Altgeräte aus privaten Haushalten, bei denen keine der äußeren Abmessungen 25 cm überschreitet, kostenlos und ohne die Notwendigkeit des Kaufs eines neuen Geräts für private Haushalte anzunehmen. Das Produkt wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht.

Importer: Armare S.A.
ul Grzybowska 87,
00-844 Warszawa, Poland
Made in China
Medivon
E-mail: serwis@medivon.pl
www.medivon.pl



Shenzhen Sungrow LED Technology Co.,
LTD S3F 2# Factory Bldg (Phase I),
Bangkai Sci & Tech Ind Park, Guangming
HighTech Ind Park, Shenzhen,
Guangdong Prov, China 518000
E: rd5@sgrwled.com



Riomavix Sociedad Limitada
Calle de Almansa 55, 1D, Madrid
28039 Hiszpania
Tel.: +34 658 396 230
SRN #: ES-AR-000001202
leis@riovamix.com

Model: D05 | Marka: SGROW
Basic UDI-DI: 697600641LEDLightK5

Date of preparation of the user manual: March 2026



Declaration of Conformity

Manufacturer:	Shenzhen Sungrow LED Technology Co., LTD 3F, 2# Factory Bldg(Phase II) Bangkai Sci & Tech Ind Park, Guangming Hightech Ind Park, Shenzhen, Guangdong Prov. China. 518000
SRN #:	CN-MF-000047979
European Representative:	Riomaviv Sociedad Limitada Calle de Almenara 35, 1D, Madrid 28039 Spain TEL: +34 638 398 230 SRN # ES-AK-000001202
Trade Mark:	SGROW
Product name:	LED Therapy Light
Model:	ESPLUS3607/ESPLUS750/ESPLUS15007/ESPLUS3000/ESPRO3607/ESPRO750/ESPRO15007/ESPRO3000/ESPRO4800/ES1007/ES15007/ES18007/ES24007/ES42007/AS3007/AS6007/AL24007/AL42007, ESOPRO/SLE807/BE-G127/BE1037/BE10397/BE1207/BE12097/LO37/LO87/BE1039/BE1209/DO3
Basic UDI-DE:	697600641EED1GHTK5
Intended Use:	LED Therapy Light is intended to provide Red and Infrared light to relieve pain in the body of adults. Red Light is used to relieve skin surface pain, Infrared light provides topical heating for the purpose of elevating tissue temperature, for the temporary relief of minor muscle and joint pain, arthritis and muscle spasm, relieving stiffness, promoting the relaxation of muscle tissue, and to temporarily increase local blood circulation. Red + Infrared light is used to relieve both skin surface pain and muscle pain.

MDR Classification: Class I, According to Rule 1, Annex VIII of Regulation.

Conformity Assessment Route: EU DECLARATION OF CONFORMITY following the Annex III +

Article 19 of MDR (EU) 2017/745.

We herewith under our sole responsibility declare that the above mentioned products meet the transposition into national law, the provisions of the following EU Regulation and Standards. All supporting documentations are retained under the premises of the manufacturer.

The manufacturer is exclusively responsible for the declaration of conformity general applicable regulations,

directives: Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council of 5 April 2017 on medical devices.

Applied standards, common specification, guidance:

EN ISO 15223-1:2021,
EN ISO 20417:2021,
EN ISO 14971:2019,
IEC 62366-3:2015+A1:2020,
EN ISO 10993-1:2010,
EN ISO 10993-5:2009,
ISO 10993-10:2010,
EN ISO 13485:2016,

Signature:

Date: MAY. 22, 2023

Name: Cong Fang

Title: Manager

Position: Shenzhen, CN



Deklaracja zgodności

Wytwórca:	Shenzhen Sungrow LED Technology Co., LTD 3F 2# Factory Bldg (Phase I) Bangkai Sci & Tech Ind Park, Guangming Hightech Ind Park, Shenzhen, Guangdong Prov Chiny 518000
SRN #:	CN-MF-000047979
Autoryzowany przedstawiciel:	Riomavix Sociedad Limitada Calle de Almanisa 55, 1D, Madrid 28039 Hiszpania Tel.: +34 658 396 230 SRN #: ES-AR-000001202
Znak towarowy:	SGROW
Nazwa wyrobu:	Lampa terapeutyczna LED
Modele:	ESPLUS360 / ESPLUS750 / ESPLUS1500 / ESPLUS6000 / ESPRO360 / ESPRO750 / ESPRO1500 / ESPROCS3000 / ESPRO4800 / E300 / E900 / E1500 / E1800 / E2400 / E4500 / A300 / A900 / A1200 / P40MAX, MINIE6PRO / SL280 / BE-G122 / BE10SP / BE120 / BE120P / L01 / L02 / BE400 / BE700 / D05
Basic UDI-Di:	697600641LEDLgHKS
Zamierzone zastosowanie:	Lampy terapeutyczne LED służą do generowania światła czerwonego i podczerwonego w celu łagodzenia bólu u osób dorosłych. Światło czerwone służy do łagodzenia bólu powierzchniowego skóry. Światło podczerwone zapewnia miejscowe ogrzewanie w celu podniesienia temperatury tkanek, tymczasowego złagodzenia drobnych bólów mięśni i stawów, zapalenia stawów i skurczów mięśni, złagodzenia sztywności, wspomagania rozluźnienia tkanki mięśniowej oraz tymczasowego zwiększenia lokalnego krążenia krwi. Światło czerwone i podczerwone służy do łagodzenia bólu powierzchniowego skóry i bólu mięśni.

Klasyfikacja MDR: Klasa I, zgodnie z Regulą 1, Załącznik VII Rozporządzenia.

Szczegła oceny zgodności: DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE zgodnie z Załącznikiem II + Załącznik II + Artykuł 19 MDR (UE) 2017/745.

Niniejszym, z pełną odpowiedzialnością, oświadczamy, że wyżej wymienione produkty spełniają przepisy transpozycji do prawa krajowego, postanowień powyższego Rozporządzenia UE i Norm. Wszelka dokumentacja uzupełniająca jest przechowywana w siedzibie wytwórcy.

Wytwórca ponosi wyłączną odpowiedzialność za deklarację zgodności. Przepisy ogólne, dyrektywy: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017 r. w sprawie wyrobów medycznych.

Stosowane normy, wspólne specyfikacje, wytyczne:

EN ISO 15223-1:2021, EN ISO 20417:2021, EN ISO 14971:2019, IEC 62366-1:2015+A1:2020, EN ISO 10993-1:2010, EN ISO 10993-5:2009, ISO 10993-10:2010, EN ISO 13485:2016,

Podpis: [WŁASNORĘCZNY PODPIS CONG FANG]

Data: Maj, 22, 2025

Imię: Cong Fang

Stanowisko: Manager

Miejsce: Shenzhen, CN

Tumaczenie sporządzone przez importera Armare S.A., ul. Grzybowska 87, 00-844 Warszawa, Polska

Warszawa, dn. 18 marca 2026 r.

ARMARE S.A.
00-844 Warszawa, ul. Grzybowska 87
NIP: 521 383 364 / REG. 3807 13660
KRS: 1422275530



Konformitätserklärung

Hersteller:	Shenzhen Sungrow LED Technology Co., LTD 3F 2# Factory Bldg (Phase 1) Bangkai Sci & Tech Ind Park, Guangming Hightech Ind Park, Shenzhen, Guangdong Prov China 518000		
SRN	CN-MF-000047979		
Bevollmächtigter Vertreter:	Riomavix Sociedad Limitada Calle de Almansa 55, 1D, Madrid 28039 Spanien Tel.: +34 658 396 230 SRN #: ES-AR-000001202		
Markenzeichen:	SGROW		
Produktname:	LED-Therapielampe		
Modelle:	ESPLUS360 / ESPLUS750 / ESPLUS1500 / ESPLUS6000 / ESPRO360 / ESPRO750 / ESPRO1500 / ESPOS3000 / ESPO4800 / E300 / E1500 / E1800 / E2400 / E4500 / A300 / A900 / A1200 / P40MAX, MINIGOPRO / SL280 / BE-G122 / BE105P / BE120 / BE120P / L01 / L02 / BE400 / BE700 / D05		
Basic UDI-DI:	697500641 LEDlightK5		
Verwendungszweck:	LED-Therapielampen dienen der Erzeugung von rotem und infrarotem Licht zur Schmerzlinderung bei Erwachsenen. Rotes Licht dient der Linderung von oberflächlichen Hautschmerzen. Infrarotlicht sorgt für lokale Erwärmung zur Erhöhung der Gewebetemperatur, zur vorbeugenden Linderung von leichten Muskel- und Gelenkschmerzen, Arthritis und Muskelkrämpfen, zur Linderung von Steifheit, zur Unterstützung der Entspannung des Muskelgewebes und zur vorbeugenden Steigerung der lokalen Durchblutung. Rotes und infrarotes Licht dient der Linderung von oberflächlichen Hautschmerzen und Muskelschmerzen.		

MDR-Klassifizierung: Klasse I, gemäß Regel 1, Anhang VIII der Verordnung.

Konformitätsbewertungsverfahren: EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gemäß Anhang II + Anhang II + Artikel 19 der MDR (UE) 2017/745.

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die oben genannten Produkte den nationalen Umsetzungsvorschriften, den Bestimmungen der oben genannten EU-Verordnung und den Normen entsprechen.

Sämtliche ergänzende Dokumentation wird am Sitz des Herstellers aufbewahrt. Der Hersteller trägt die alleinige Verantwortung für die Konformitätserklärung.

Allgemeine Vorschriften, Richtlinien: Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017 über Medizinprodukte.**Angewandte Normen, gemeinsame Spezifikationen, Leitlinien:**

EN ISO 15223-1:2021 , EN ISO 20417:2021 , EN ISO 14971 :201 9, IEC 62366-1:2015+A1 :2020, EN ISO 10993-1:2010, EN ISO 10993-5:2009, ISO 10993-10:2010, EN ISO 13485:2016

Unterschrift: [HANDSCHRIFTLICHE UNTERSCHRIFT CONG FANG]

Datum: 22. Mai 2025

Name: Cong Fang

Position: Manager

Ort: Shenzhen, CN

Übersetzung erstellt durch den Importeur Armare S.A., ul. Grybowska 87, 00-844 Warszawa, Polen Warschau, den 18. März 2026

ARMARE S.A.
00-844 Warszawa, ul. Grybowska 87
NIP: 5213833614 REG. 38071560
KRS: 0000225590



Informacje dotyczące sprzedaży

Product and sale details

Karta Gwarancyjna

Warranty Card



Pleczątko / Stamp

Skrócone warunki gwarancji

Ta Gwarancja zostaje udzielona przez spółkę prawa polskiego Armare S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Grzybowska 87, 00-844, Polska. Możesz nas znaleźć w oficjalnym polskim rejestrze przedsiębiorstw pod numerem KRS: 0000730590, NIP: 5213833614 i REGON: 380721860. Gwarantujemy, że sprzęt, który u nas kupiłeś (dalej nazywamy go "Produktem") będzie działał prawidłowo. Jeżeli coś pójdzie nie tak z powodu przyczyny tkwiącej w Produkcie, ta gwarancja Cię chroni. Gwarancja zaczyna działać od dnia, kiedy otrzymałeś Produkt i trwa: 24 miesiące, jeżeli jesteś konsumentem albo osobą fizyczną prowadzącą działalność gospodarczą, a nabycie Produktu nie ma dla Ciebie zawodowego charakteru. W innym przypadku okres obowiązywania gwarancji wynosi 12 miesięcy. Jeżeli prawo w Twoim miejscu zamieszkania wymaga dłuższej gwarancji, czas gwarancji ulega przedłużeniu tak, aby spełniał wymogi lokalnego prawa.

Ponadto, jeżeli Produkt nie jest zgodny z umową, masz prawo do ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Ta gwarancja nie wpływa na te prawa - nie ogranicza ich, nie zawiesza, ani nie wyłącza.

Szczegółowe warunki gwarancji, jak zgłaszać reklamacje, co się stanie, gdy znajdziesz wadę, jakie są wyjątki od gwarancji, kiedy gwarancja wygasa lub jest przedłużana, oraz jakie są zasady dotyczące przetwarzania danych osobowych, znajdziesz na naszej stronie internetowej: <http://medivon.pl/warranty>

Shortened warranty terms

This Guarantee is provided by Armare S.A., a company governed by Polish law, with its registered office in Warsaw, ul. Grzybowska 87, 00-844, Poland. You can find us in the official Polish register of companies under the KRS number: 0000730590, NIP: 5213833614 and REGON: 380721860. We guarantee that the equipment you have purchased from us (hereinafter referred to as the "Product") will work properly. If something goes wrong for a reason inherent in the Product, this warranty protects you. The warranty starts from the day you receive the Product and lasts: 24 months, if you are a consumer or a natural person running a business and the purchase of the Product is not of a professional nature for you. Otherwise, the warranty period is 12 months. If the law in your area requires a longer warranty, the warranty period will be extended to meet local law requirements.

In addition, if the Product does not comply with the contract, you have the right to legal protection from and at the expense of the seller. This warranty does not affect these rights - it does not limit, suspend or exclude them.

Detailed warranty conditions, how to submit complaints, what happens when you find a defect, what are exceptions to the warranty, when the warranty expires or is extended, and what are the rules regarding the processing of personal data, you can find on our website: <http://medivon.pl/warranty>

Verkürzte Garantiebedingungen

Hier ist die Übersetzung der Garantiebedingungen ins Deutsche, übersetzt in einem klaren und rechtlich präzisen Stil:

Verkürzte Garantiebedingungen

Diese Garantie wird von der Gesellschaft polnischen Rechts Armare S.A. mit Sitz in Warschau, ul. Grzybowska 87, 00-844, Polen, gewährt. Sie finden uns im offiziellen polnischen Unternehmensregister unter der Nummer KRS: 0000730590, NIP: 5213833614 und REGON: 380721860.

Wir garantieren, dass das bei uns gekaufte Gerät (im Folgenden „Produkt“ genannt) ordnungsgemäß funktioniert. Sollte aufgrund einer im Produkt liegenden Ursache etwas schiefgehen, schützt Sie diese Garantie. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag, an dem Sie das Produkt erhalten haben, und beträgt:

24 Monate, wenn Sie ein Verbraucher oder eine natürliche Person sind, die ein Gewerbe betreibt, und der Erwerb des Produkts für Sie keinen beruflichen Charakter hat, 12 Monate in allen anderen Fällen.

Sofern das Recht an Ihrem Wohnsitz eine längere Garantiezeit vorschreibt, wird die Garantiedauer entsprechend verlängert, um den Anforderungen des lokalen Rechts zu entsprechen.

Darüber hinaus haben Sie, falls das Produkt nicht vertragskonform ist, einen Anspruch auf gesetzlichen Schutz durch und auf Kosten des Verkäufers. Diese Garantie berührt diese Rechte nicht – sie werden dadurch weder eingeschränkt, ausgesetzt noch ausgeschlossen.

Detaillierte Garantiebedingungen, Informationen zur Einreichung von Reklamationen, zum Vorgehen bei Mängeln, zu Garantiausnahmen, zum Ablauf oder zur Verlängerung der Garantie sowie die Grundsätze zur Verarbeitung personenbezogener Daten finden Sie auf unserer Website unter: <http://medivon.pl/warranty>